

Plan 528 GRADO EN ESTUDIOS CLÁSICOS

Asignatura 46761 LATIN 1

Grupo 1

Tipo de asignatura (básica, obligatoria u optativa)

OBLIGATORIA

Créditos ECTS

6 ECTS

Competencias que contribuye a desarrollar

GENERALES

- G.1 Análisis, comprensión y, en su caso, traducción de textos en diversas lenguas.
- G.4 Capacidad de aplicar los conocimientos teóricos a la resolución de cuestiones concretas.
- G.5 Capacidad para gestionar bien el tiempo en la planificación y organización del trabajo personal y en equipo.
- G.6 Conocimiento de la terminología específica [se relaciona con (G.13), (G.7) (G.19) y G.20)].
- G.11 Conocimiento teórico y práctico de la traducción.
- G.12 Capacidad para localizar, evaluar críticamente, utilizar y aprovechar la información contenida en bases de datos y otros instrumentos informáticos y de Internet.
- G.13 Capacidad de análisis y síntesis de documentos complejos.
- G. 17 Capacidad para interrelacionar los distintos aspectos de la Filología y el conocimiento filológico con otras áreas y disciplinas.
- G.18 Capacidad para comprender e integrar los elementos culturales comunes en Europa.
- G.19 Capacidad de comunicación y transmisión del conocimiento.
- G.20 Capacidad de razonamiento y juicio crítico.

ESPECÍFICAS

- E.2 Traducción, análisis y comentario de textos latinos.
- E.3 Dominio instrumental de la lengua materna.
- E.6 Conocimiento de la historia de la lengua latina.
- E.8 Conocimiento de la cultura y literatura latinas y su evolución a lo largo del tiempo
- E.14 Conocimiento de herramientas, programas y aplicaciones informáticas específicas aplicados al estudio del mundo clásico.
- E.17 Capacidad crítica para percibir los valores políticos, sociales, éticos y estéticos transmitidos por los textos antiguos y su vinculación con el mundo actual.

Objetivos/Resultados de aprendizaje

- Conocer el funcionamiento morfológico, sintáctico y semántico de la lengua latina
- Comprender textos en lengua latina de distintas épocas y distintos géneros literarios
- Comentar textos latinos
- Traducir al español textos latinos de diferentes registros lingüísticos y géneros literarios
- Realizar ejercicios básicos de versión al latín
- Manejar información bibliográfica, bases datos y recursos electrónicos adecuados para la localización, comprensión, comentario y traducción de los textos latinos

Contenidos

Textus 1. Cap. 34 Familia Romana 'De arte poetica' (Ovidius, Catullus, Martialis) | Exercitationes
 Textus 2. Cap. 40 Roma aeterna 'infelix Dido' (ex Vergilii Aeneidis libro 4 solutis versibus) | Exercitationes
 Textus 3. Cap. 45 Roma aeterna 'Roma liberata' (ex T. Livii Ab urbe condita libro 1.49-60 nonnullis mutatis et omissis) | Exercitationes

Principios Metodológicos/Métodos Docentes

Las clases serán siempre prácticas y alternarán ejercicios constantes de gramática activa con la lectura de textos, diálogo en latín sobre dichos textos, ejercicios y repaso gramatical y léxico. A las clases se les añadirán seminarios para tratar por extenso alguna parte más compleja o tutorías grupales que aclaren dudas en común. Asimismo, se hará también frecuente uso de presentaciones en power point y ejercicios on-line, a través del Aula Virtual (plataforma Moodle).

Criterios y sistemas de evaluación

La evaluación será continua, los estudiantes leerán todos los días los textos latinos, harán los ejercicios y actividades que se les propongan, intervendrán oralmente y por escrito y ellos mismos en ocasiones corregirán sus propias tareas. Los alumnos, además, deberán hacer en casa una serie de ejercicios todas las semanas. Por último, habrá en clase dos ejercicios globales: uno de los dos primeros bloques de la asignatura y otro con el resto de la materia. El trabajo en clase y/o casa aportará un 20% de la nota final, mientras que las pruebas aportarán el 80% restante: un 40% la primera y un 40% la segunda.

No obstante, tanto en primera como en segunda convocatoria se harán sendos exámenes globales, de acuerdo con la normativa vigente.

Recursos de aprendizaje y apoyo tutorial

Como el curso sigue el manual de Orberg, sería conveniente su adquisición por parte del alumno, si bien hay varios ejemplares en la propia biblioteca. Para otros ejercicios, el profesor indicará a los alumnos la forma de adquirirlos, a menudo vía Internet:

H.H. Orberg, Lingua Latina per se illustrata. Pars I. Familia Romana [ISBN: 978-87-997016-5-0].

H.H. Orberg, Lingua Latina per se illustrata. Exercitia Latina I [ISBN: 978-87-90696-02-3]

H.H. Orberg, Lingua Latina per se illustrata. Pars II. Roma Aeterna [978-88-95611-05-1]

H.H. Orberg, Lingua Latina per se illustrata. Exercitia Latina II [ISBN: 978-87-90696-05-4]

En todo caso, se entregará cuaderno de trabajo para el alumno elaborado por los profesores de la asignatura.

Calendario y horario

PRIMER CUATRIMESTRE: 14 SEMANAS LECTIVAS

Lunes 9.00-11.00 | Jueves 9.00-11.00

Tabla de Dedicación del Estudiante a la Asignatura/Plan de Trabajo

ACTIVIDADES PRESENCIALES

HORAS

ACTIVIDADES NO PRESENCIALES

HORAS

Clases teórico-prácticas

15

Estudio y trabajo autónomo individual

60

Clases prácticas

33

Estudio y trabajo autónomo grupal

30

Laboratorios

Prácticas externas, clínicas o de campo

Seminarios

7

Otras actividades

5

Total presencial
60
Total no presencial
90

Responsable de la docencia (recomendable que se incluya información de contacto y breve CV en el que aparezcan sus líneas de investigación y alguna publicación relevante)

Ana Isabel Martín Ferreira. Despacho nº 10 del área de Filología Latina. Departamento de Filología Clásica. 4ª Planta. Facultad de Filosofía y Letras

Miguel Ángel González Manjarrés. Despacho nº 8. Tel.: 983423780. Despacho nº 8 del área de Filología Latina. Departamento de Filología Clásica. 4ª Planta. Facultad de Filosofía y Letras

Tfno. 983 423115. e-mail: anabel@fyl.uva.es

Tel.: 983423780. e-mail: miguelan@fyl.uva.es

Breve CV: Ana Isabel Martín Ferreira es Profesora Titular de Universidad del Departamento de Filología Clásica de la Universidad de Valladolid desde el año 1996. Ha participado en diversos proyectos de investigación nacionales y autonómicos y es autora de numerosas publicaciones en torno a diferentes temas relacionados con la Filología Latina. Forma parte del GIR y GREX (Grupo de Investigación Reconocido por la Universidad de Valladolid y Grupo de Excelencia de la Junta de Castilla y León) *Speculum medicinae*. También ha sido ponente y también directora en numerosos cursos de innovación educativa.

Publicaciones más relevantes de los últimos años:

1. The nomenclature of the childhood in latin medical texts, en *Body, Disease and Treatment in a Changing World. Latin texts and contexts in ancient and medieval medicine*, éditions BHMS, Lausanne 2010, 263-274.
2. Médicos y medicina en la Universidad de Alcalá, en *Historia de la Universidad de Alcalá* (ed. A. Alvar), Alcalá de Henares, 2010, pp. 563-588.
3. La Rosa anglica de John de Gaddesden y la tradición de la medicina salernitana en verso, *Schola Salernitana. Annali XIV-XV* (2009-2010) 163-192.
4. La traducción manuscrita del *Breviarium* de Johannes de Sancto Paulo, *Exemplaria Classica* 14 (2010) 227-248.
5. Medicina y Filología. Estudios de léxico médico latino en la Edad Media, *TEMA* 56, Brépols, Porto 2010.
6. "Morbus durus ad curandum. La elephancia o lepra entre los siglos XI y XIV", en *Terapie e guarigioni nella tradizione culturale d'età normanno-sveva*. A.Paravicini-Bagliani (ed.), *SISMEL- Edizioni del Galluzzo*, Florencia, 2010, 97-128.
7. "Sinonoma Bartholomei. Structure, sources et lexique dun glossaire médical ", en *Glossaires et lexiques médiévaux inédits: bilan et perspectives*. Collection Textes et études du moyen âge, *TEMA* 59, J. Hamesse - J. Meirinhos (eds.), Porto 2011, pp. 93-110.
8. El *Breviarium* de Iohannes de Sancto Paulo y la materia médica en el manuscrito e.IV.22 de la Real Biblioteca de El Escorial, en *Estudios de Latín Medieval Hispánico. Actas del V Congreso Internacional de Latín Medieval Hispánico*, J. Martínez Gázquez-O. de la Cruz Palma-C. Ferrero Hernández (eds.), *SISMEL-Edizioni del Galluzzo*, Florencia, 2012, 533-556.
9. Aguilera, Antonio de; Alonso y de los Ruizes de Fontecha, Juan; Arce, Francisco de; Bustamante de la Cámara, Juan; Enríquez de Fonseca, Luis; Frago, Juan; García Carrero, Pedro; Heredia, Pedro Miguel de; Mena, Fernando; Monardes, Nicolás; Vallés, Francisco, en *Diccionario biográfico y bibliográfico del Humanismo español (siglos XV-XVII)*, Juan Francisco Domínguez (ed.), Ediciones Clásicas, Madrid, 2012, pp. 22; 55; 82-83; 151; 277-278; 315-316; 331-332; 421-422; 558-559; 570-571; 833-835.
10. La epístola *De medicis philologis* de G. Franck von Franckenau (Wittemberg, 1691), en *Humanismo, Diáspora e Ciência. Séculos XVI e XVII*, ed. A. Andrade-J. Costa, Porto, 2013, 75-90.
11. «Transmisión e innovación del saber en la pediatría moderna: El tratado *De morbis Puerorum* de Girolamo Mercuriale (Venecia 1583)», *Studia Philologica Valentina* 17.14 (2015) 187-216
12. «Antiguos y modernos en los orígenes de la pediatría y la ginecología modernas: El *Liber de affectionibus puerorum* de Francisco Pérez de Cascales (1611)», in *V Congreso Internacional de Humanismo y Pervivencia del Mundo Clásico. Homenaje al profesor Juan Gil*, vol. IV, Alcañiz-Madrid, 2015, pp. 1991-2007
13. "Un ejercicio retórico contra el 'oficio más antiguo': La *disputatio de lupanaribus* de G. Franck von Franckenau (Heidelberg 1674)", en *Femina. Mujeres en la Historia*, Cristina de la Rosa - Mª I. del Val, Mª J. Dueñas-M. Santo Tomás (coords.), Servicio de Publicaciones e Intercambio editorial. Universidad de Valladolid, 2015, pp. 13-28
14. "Romanorum vita museum: un progetto imprenditoriale basato sull'antica Roma", en *Formazione, apprendistato e lavoro in Sicilia. Modelli e pratiche per la promozione ecologica dello spazio sociale: città e territorio*, Paolina Mulé (coords.), Maggioli Editore, Catania, 2016, pp. 89-95
15. La sexualidad ambigua: Un caso clínico heterodoxo en la obra de Amato Lusitano, *eHumanista/Conversos* 4 (2016) 135-156

Breve CV: Miguel Ángel González Manjarrés, Doctor en Filología Clásica (1998), es en la actualidad Profesor Titular de Filología Latina en la Universidad de Valladolid. Su especialidad docente se centra en los siguientes temas: nuevos métodos didácticos para la enseñanza natural del latín; filología y literatura latinas del Renacimiento; textos científicos

latinos de la antigüedad al Renacimiento (medicina, farmacología, fisiognomía). Es autor de varios libros, numerosos artículos científicos y capítulos de libro. Los temas de investigación centrales son: humanismo latino, medicina latina medieval y renacentista, farmacología latina, fisiognomía grecolatina y tradición clásica.

Algunas publicaciones relevantes:

Miguel Ángel González Manjarrés, Andrés Laguna y el humanismo médico. Estudio filológico, Valladolid, Junta de Castilla y León, 2000.

Miguel Ángel González Manjarrés, Entre la imitación y el plagio. Fuentes e influencias en el Dioscórides de Andrés Laguna, Segovia, Caja Segovia, 2000.

Miguel Ángel González Manjarrés-M^a Cruz Herrero Ingelmo, Un herbario ilustrado sin texto. El códice Vat. Chigi F. VII 158, Madrid, Biblioteca Apostólica Vaticana-Testimonio, 2004.

J. Signes Codoñer-B. Antón-P. Conde Parrado-M.Á. González Manjarrés-J.A. Izquierdo, eds., *Antiquae lectiones*. El legado clásico desde la Antigüedad hasta la Revolución Francesa, Madrid, Cátedra, 2005.

Miguel Ángel González Manjarrés, "Presencia de Huarte de San Juan en La fisiognomía humana de Giovan Battista della Porta", *Schede umanistiche* 22 (2008) 179-222.

Miguel Ángel González Manjarrés, "Presencia de mumia en la materia médica medieval (siglos XI-XIV)", en A. Paravicini Bagliani, ed., *Terapie e Guarigione*. Convegno Internazionale Ariano Irpino, 5-7- ottobre 2008, Florencia, Sismel-Edizioni del Galluzzo, 2010, pp. 163-197.

Miguel Ángel González Manjarrés, "Un caso de patología médica medieval: disfunción de las virtudes naturales ministrantes en las enfermedades del aparato reproductor", en J. Martínez et alii, eds., *Estudios de latín medieval hispánico*, Florencia 2011, pp. 557-568

Miguel Ángel González Manjarrés, "Jodocus Willich, *Oratio in laudem physiognomoniae*: estudio, edición, traducción, anotación", *Agora* 13 (2011) 203-264.

Miguel Ángel González Manjarrés, "Tanquam fores animae. Los ojos en la fisiognomía medieval", *Revista: Medioevo*. Rivista di storia della filosofia medievale, 36 (2011) 11-32.

Miguel Ángel González Manjarrés, "La risa en la fisiognomía antigua y medieval", *Traditio* 67 (2012) 305-340.

Miguel Ángel González Manjarrés, "La autotraducción como recurso de composición: Andrés Laguna y sus dos tratados sobre la peste", *Revista de Estudios Latinos* 13 (2013) 155-172.

Miguel Ángel González Manjarrés, "De nuevo Andrés Laguna en castellano: la traducción de las *Catilinarias* de Cicerón", *eHumanista* 28 (2014) 324-354.

Miguel Ángel González Manjarrés, "Andrés Laguna", en D. Thomas-J. Chesworth, eds., *Christian Muslim Relations. A Bibliographical History*. Volume 6. Western Europe (1500-1600), Leiden-Boston, Brill, 2014, pp. 137-143.

Miguel Ángel González Manjarrés, "Una planta sin clásicos. La berenjena en la farmacología medieval y renacentista", *Cuadernos de Filología Clásica. Estudios Latinos* 35.1 (2015) 119-142.

Miguel Ángel González Manjarrés, "La mandrágora de Amato Lusitano: edición, traducción y anotación", en M.A. L. Andrade, C. de Miguel Mora, J.M. N. Torrão (coords.), *Humanismo e Ciência: Antiguidade e Renascimento*, Aveiro-Coimbra-São Paulo, UA Editora-Universidade de Aveiro-Imprensa da Universidade de Coimbra-Annablume, 2015, pp. 449-465.

Miguel Ángel González Manjarrés, "La risa en la fisiognomía latina del Renacimiento", *Studia Philologica Valentina* 17. n.s. 14 (2015) 159-186.

Miguel Ángel González Manjarrés, "Anotaciones críticas de de Giovan Battista della Porta a la Fisiognomía de Pseudo Aristóteles", en M. Santoro, ed., *La 'mirabile' natura. Magia e scienza in Giovan Battista della Porta (1615-2015)*. Atti del Convegno Internazionale Napoli-Vico Equense, 13-17 ottobre 2015, Pisa-Roma, Frabrizio Serra, 2016, pp. 71-80.

Idioma en que se imparte

Español

Latín
